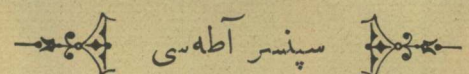


سیاحت خارق العاده



— مصور فی رومان —

مؤلفی ژول ورن
مترجمی احمد احسان

برنجی باب

بحر محیط کبرده برآطه

دلال وان فابوغ باغره باغره قیصامش صداسیله تکرار لبور، دیوردی که :

— صاتیق قورو، مزاد . صاتیق قورو !

منادی چیغراس ، دلالک سوزینی دها یوکسک صدا ایله تکرار ایدرک :

— صاتیق قورو ، صاتیق قورو ؛

دیہ حایقیریور ؛ ساقرانتو سوقاغنده اون نومروده کائن اولان بازار فروختی دولدیران خلق آره سنده دولاشیور ، نداسنی متصل اطرافه عکس ایندیوریور ایدی . بوخاق ساده آمریقایلیدن منشلکل دکل ایدی ، برچوق قالیفورنیالییدن بشقه اوره غون ، اوتاه حکوماتنه ، نسوب آدمیر ، مکسیقالیلر ، کنیش یکلئ اثواب کیمش بر خبلی چنبلی ، بحر محیط آطه لری خلقندن قاناقلر ، حتی بر قاق زنجی بیله وار ایدی .

حکایه مزک عنوانی تشکیل ایدن سپنسر آطه سنده کی بو قورولفک، دها دوزغیسی بتون قورولغیله برابر بو آطه نك مزایده سی آمریقاده قالیفورنیا مرکزی اولان ساقرانسیسقوده اجرا ایدیلوریور . ساقره منتوسوقاغنی ساقرانسیسقونك مشهور جاده لرندن اولدینی کئی آطه ایله قورولفک مزایده ایدیلدیکی بازار فروخت دخی بوشهرک الک معتبر موقع مزایده سیدر .

مایسک ١٥ ینه مصادف اولان اوکون هوا صووق ایدی . قطعات قطیبه نك روزکارلرینه دوزغیدن دوزغی به متوجه بولسان ساقرانسیسقوده مایس عادتاً بزم مملکتلرک مارتنه مشاهدیر . فقط مزایده سالوننده خارجک صووغنی حس ایتمک قابل دکلدی ؛ مزایده جاکی اطرافه طنین انداز اوله رق برچوق مشتری دعوت ایتمش

غلبه ک داژمک حرارتی آرتیرمیشیدی ، حضارک آنده عادتاً تر دامله لری کوریلدور ایدی .

مزایده سالونئی دولدیران بو غلبه ک هیج شمه یوق که فکر مبابه ایله گلش ذواتن منشلکل دکل ایدی ؛ صیدوشکار یله باغیر شهر اشعار بر قوروسی بولان سپنسر آطه نك بلزایده صاحبی الیر صاتیق اولسی ، زیاده موجب مراق اولمشیدی ، بر ط قلمی مطلقاً مشتری چیقمز ، مزایده اجرا اولنه من ، ینه صاحبی الیمه قایر دیورلر ایدی ، بر ط قلمی ایسه بالکس بر قاق زنگین صید وشکار صراقیلینک بحر محیطده کائن بو آطه نی مبابه یه جقه جقلمی ادعا ایلر لر ایدی . منادی ینه باغیر یور :

— صاحبی الیدن صاتیق قورو مکمل اورمان ؛ هیت مجموعیسیله بر آطه در . حدودی دکردر . ایلمک فیأتاً ، نظراً آقر صربی الی دولار بیله ایتمیور .

بوکی اراضینک قوه انبایه وقابلیت زراعیه نی بیان برذات ؛ — اوله اما اوراسی اکیلوب بیچاسه بو فیآتله بیله یوزده باریم تمتع بر اقامن ، دیدی .

منادی ینه سوزنده دوام ایلور : — آطه نك اطرافی ایتمش درت بیک مبلدر ، مساحه سطحیسی اکیوز یکریمی بش بیک آقردر .

— قوروسی اورمانی فوق العاده . دره لر ، یارلر ، صو منعلری ؛ آوی بول ؛ حیوانات وحشیه نامنه هیج برشی یوق . ییلانن بیله عاری ؛ ایلمک فیأت ، یوز اون بیک دولار ، مشتری وارمی ؟

حضار میاننده لطیفه کویانه برصدا : — صاتیق مالی ویرک کوردم !

دیدی ؛ بوسوز اوزرینه هرکس قهقهه ایله کولمک باشلادی . صاتیق مالی الیدن ال کزدیرمک قابل دکل ایدیسه ، خریطه سی وپلانی میدانده ایدی . قورونک ، اورمانک ، سواحک ، منابع مبابه نك ، طبقات ارضیه نك ، باطلجه عوارض طبییه و تفرعات موقعیه نك تفصیلاتی میدانده ایدی . ذاتاً بتون جرائد فیه ، اوراق ، قوتنه اسبوعیه دخی میدان فروخته بولنان بو آطه حقنده کوزل معلومات ورمشیدی . ساقرانسیسقو کورفرینک جنوب غریب سنده کائن اولان بو آطه ساحلن درتوز ایتمش بیل مسافده ٣٣ درجه ١٥ دقیقه عرض شمالی ١٤٢٢ درجه ١٨ دقیقه غربی بوچ طول داژمه سنده کائندر . آطه آمریقا ساحلنه قریب وکوزل برمالکانه اولدینی حالده هر درلو طرف بحر یه دن اوزاق ، خصو صابرودت شمالیه ایله خط استوا حرارتندن منشلکل آقبیلر آره سنده اولدینی ایچون صاحببری النده ایشه بارامز ایدی . واقعا بر جیدیدن چینه وزاپونه کیدن پوسته واپورلری ، کبیلر هپ بو آطه نك جنوب جهته آچقیدن کیدرلر ، هله او آقبیلر سفائنک بولنه زیاده ضرر وورد . یکنندن ممکن مرتبه یا قلاشامغه چالبشیرلر . اونک ایچون برانی آله حق

مفتون صید وشکار ومجلوب آسودکی بر آدم اولمی ، پاره سی زیاده بولنیله که مخصوص واپور طوتوب کلسون ، صوکره اوراده یرلشهرک یباشون .

منادی ینه دولاشمقده دوام ایلور ، باغیر یور : — قورو بولک ، اورمان واسع ؛ اراضی منبت ، درت طرفی دکزله محاط بر آطه ؛ مزاد ؛ مزاد ؛ آرتدیران یوقنی ؛ آرتدیران اولزسه مزاد الفا اولنه حق ... بر ... ایکی ... بوراده کور برصدا :

— یوز یکریمی بیک دولار ؛ دیه باغیردی ، بتون مزایده سیالونی دوچار حیرت اولدی . هرکس بوسدانک کلدیکی طرفه باقدی ، اوراده فرانسیسقه وغنیاسندن ویلیام قولدروب دوریور ایدی .

ایکنجی باب

ویلیام قولدروب ایله سیرطاسکینسارک رقاجی

مالک اولدینی دولارلری میدولترله صایان زنگینلردن برینی صورارسه کز اوده ویلیام قولدروپدر . بو آدم ایچون انکلترده دوق دوستمنستردن زنگین اولدیغنی سوبلرلرکه دوق دوستمنسترک سنوی سکز یوز بیک لیرا ایرادی واردر . شوو حسابجه ویلیام قولدروب جنابلری کونده ایکیبک بشیوز لیرا ، یعنی دقیقه ده بریچق لیرا صرف ایلیمه بیلیور . دیمک که ویلیام قولدروپی اولیه روچیلدره ، واندربیلدره مقایسه ایتمک هیج دیمکدر ؛ هله ساقرانسیسقوده کی بائقرله وسائر مؤسسات مالییه کلنجه اونلرله ویلیام قولدروب عادتاً پاره شاقه سی ایده بیلیر .

ویلیام قولدروبک کسب تروت ایتمی اول امرده قالیفورنیاده اراضی مبابه و فروختیله باشلامشدر . صوکره مبابه ایندیکی اراضیدن برنده غایت زنگین بر آلتون معدنی ظهور ایدرک صورت فوق العاده کسب تروت ایتمی قولابلاشمشدر . اوزمان مشهور اسویجرملی معدنجی سوتر ایله عقد شرکت ایدرک درایت ویاوری طالع سایه سنده کیتدیجه تروتی آرتدیرمش ، صوکره کمال جسارتله هر درلو تشبثات تجاریه وصناعیه به کیرشمش ، نهایت یوزلرجه قاریقه نك ، بیکلرجه واپورک وکنیک صاحبی اولمشدر . دیه بیلیر که بو آدمک تروتی حساب ایله دکل تناسب هندسی ایله ترایدده دوام ایلمش ، پاره سی میلیارلرله اولجمک لازمه کلمش ... فقط بوسوزه باقوبنده صاقین بو آدم پاره سنک حسابی بیلمیور صایمه سکر ؛ یک زنگینلر ایچون پاره سنک صایسنی بیلمز دیرلر اما ویلیام قولدروب منتظماً طوتدیردینی دقاتر وحسابات سایه سنده تروت جسیمه سی بر سائیمه وارنجیه قدر حقیله بیلیر .

حکایه مزک زمان جریاننده قارئن کرامه تقدیم ایلمکله مفتخر اولدیغمن ویلیام قولدروب جنابلری کره ارضک مختلف محللارنده

آچلمش ایکیبک شعبه تجارته ، کندی حسابنه اجرای سفر و تجارت ایدن بشیوز واپور وکی به ریاست ایلور ایدی ، صریفانی حقنده بر فکر ویرمک اوزره دیلم که تجاربات تجاریه سنه سنه بر میلیون دولار صرف ایله ؛ شو حالده ویلیام قولدروبک مزایده به کیدوب فیأت ویرمسی قدر نظر اهمیته کوریله جکنی سوبلمک استه من ، ویلیام قولدروب پی سوردیکی کی بر آرائق منادی ایله خلق آراسنده دوام ایدن لطیفه درحال کسبیدی . اورته لقمه برسکوت چکمفرما اولدی ، عجباً ویلیام قولدروبک قارشینسه بر بشقه سی چیقارده بر مزایده باشلارمی دیه هرکسک نظر دقتی آچلمیشدی .

عجباً بویله بر بشقه سی دها چیقوب پی سوره بیلیرمی ؟ اوله من ؛ اولاً ویلیام قولدروب قیمت مالیه سنی کوچوک دوشورمه مک ایچون مبابه ایله جکی شیده ممکن دکل اشانغی قالمز . ویلیام قولدروب ایری بابیلی ، ایری باشلی ، کنیش اوموزلی صاغلام وجودلی ، خوش ومتین نظری ، قیر صاحبی ، بیقلری مطروش ، آمریقان واری کسلمش چفته صقاللی ، غایت بیاض و دوزگون دیشلی ، اوله دکمه فورتنسندن قورقیان کئی قپودانلرینه بکزر بر آدمدر . قپودانلر فورتنسندن قورقدینی کئی ویلیام ده پاره ایشنده لیرا صایمقندن قورقرمز . — مابعدی وار —

اخطار

بوکوندن اعتباراً باشلادیغمن « سپنسر آطه سی » اسمنده کی فی رومان رسملرله برلکده غزیه یه درج اولنه جقدر ؛ رومانک مندرجانی غایت مراقلی ، رسملری پک کوزلدر . ژول ورنک اک خارقه نما آتارندندر . عشاقی زاده خالد ضیا بک برادر منک اثر نفیساری اولان « قیریق حیاتلر » روماننک مابعدی دخی کله جک نسخه ده مباشرت اولنه حق یکی جلد مزده دوام ایدیله جکدر .



کوچوک حکایه

تصادف

فرانسه مشاهیر محرریندن پول ویشتور مارغریتک آتارندن ترجمه اولونمشدر

بارلاق بر شباط بازاری . وقت ظهر ایدی . هان هان صیجاق دینه بیله جک برکونش اورسه ریختمک آره سندن نشرشعاع ایدرک جاده ک بر قسمتی هنوز سرین برکولکه ایچنده بر اقیور ، دیگر قسمتی نشاط بخش بر ضیای بهاری ایله یالیز لایوردی . چپلاق